

Department of Education and Early Childhood Development /
Ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
P.O. Box / C.P. 6000
Fredericton, NB / Fredericton (N.-B.) E3B 5H1
Tel / Tél. 506 453-3678
Fax / Téléc. 506 457-4810

Date : January 3, 2022 / le 3 janvier 2022

To/Dest. : Operators, Early Learning and Childcare facilities / Personnes exploitantes, Garderies éducatives

From/Exp. : George Daley, Deputy Minister
Marcel Lavoie, sous-ministre

Subject/Objet : Revised winter plans and changes to management of COVID-19 by Public Health / Plan pour l'hiver révisé et changements à la gestion de la COVID-19 par la Santé publique

Earlier in December, government released its COVID-19 plans for the Winter months, including the plans for early learning and childcare services. Since the release of the Winter Plan for COVID-19, we are now seeing cases of the new variant Omicron. We are seeing a rise in cases and we must do all we can to limit the spread of COVID-19 in order to protect our health care system.

Due to the impact of the new variant, Public Health announced changes to the management of COVID-19 and for contact tracing of positive case.

The following memo is intended to guide you through these new changes as well as the revisions to the Winter plans for early learning and child care facility.

MASK WEARING

Wearing a mask and washing hands frequently are proven measures to reduce the spread of COVID-19. Therefore, children over the age of 24 months must wear masks when in an early learning and child care facility. However, masks will not be

Plus tôt en décembre, le gouvernement a publié ses plans COVID-19 pour les mois d'hiver, y compris les plans pour les garderies éducatives. Depuis la publication du Plan pour l'hiver pour la COVID-19, nous voyons maintenant des cas du nouveau variant Omicron. Nous constatons une augmentation des cas et nous devons faire tout ce qui est en notre pouvoir pour limiter la propagation de la COVID-19 afin de protéger notre système de santé.

En raison de l'impact du nouveau variant, la Santé publique a annoncé des changements dans la gestion de la COVID-19 et dans la recherche des contacts des cas positifs.

Le mémo suivant a pour but de vous guider dans ces nouveaux changements ainsi que dans les révisions des plans pour l'hiver pour les garderies éducatives.

PORT DU MASQUE

Le port du masque est une mesure établie pour réduire la propagation de la COVID-19. Par conséquent, les enfants âgés de 24 mois et plus doivent porter un masque lorsqu'ils se trouvent dans une garderie éducative. Cependant, le port

required for children in outdoor setting if physical distancing can be maintained between groups.

SYMPTOMS

If one new or worsening symptom develops, a child or staff member is not permitted to attend an early learning and child care facility until they have a negative point-of-care rapid test (POCT).

If a child or staff member has a constant and recurring symptom, for instance such as seasonal allergies, they may continue to attend the childcare facility after they have received a negative POCT test. This test can be done one time for the same recurring symptom, as long as that symptom is not worsening and no new symptoms develop, at which point a retest will be necessary.

CONTACT TRACING

Public Health will no longer do contact tracing of positive COVID-19 cases. Staff and parents will now be required to inform the early learning and child care facility if they or their child has tested positive. You, as operator, will be asked to notify all parents of children and staff when we are aware of a positive case in your facility. This will be the same process as you would undertake for any other transmissible disease.

ISOLATION PERIOD FOR AN INDIVIDUAL WHO TESTED POSITIVE

The new isolation requirements announced today are as such:

- Ten (10) days if an individual is not fully vaccinated or immunocompromised from the date of a positive test, and
- Five (5) days if an individual is fully vaccinated from the date of a positive test.

When a vaccinated individual leaves their five (5) days of isolation, the individual must avoid vulnerable individuals, vulnerable settings (i.e.: Long Term Care Facilities, Hospitals) and large gatherings for 5 days.

du masque n'est pas requis pour les enfants qui sont dehors si une distance physique peut être maintenue entre les groupes.

SYMPTÔMES

En cas d'apparition ou d'aggravation d'un symptôme, l'enfant ou le membre du personnel n'est pas autorisé à fréquenter la garderie éducative à moins d'avoir un résultat négatif d'un test rapide au point de service (POCT).

Si un enfant ou un membre du personnel présente un symptôme constant et récurrent, par exemple des allergies saisonnières, l'enfant ou le membre du personnel peut continuer à fréquenter la garderie éducative après avoir reçu un test POCT négatif. Ce test est seulement requis une fois pour un même symptôme. Si ce, symptôme s'aggrave ou si un nouveau symptôme apparaît, un nouveau test est requis.

RECHERCHE DES CONTACTS

La Santé publique ne fera plus de recherche des contacts pour les cas positifs de la COVID-19. Le personnel et les parents seront désormais tenus d'informer la garderie éducative si eux-mêmes ou leur enfant ont été testés positifs. On vous demandera, en tant que personne exploitante, d'informer tous les parents des enfants et le personnel lorsque vous êtes avisés d'un cas positif dans votre garderie. Il s'agira du même processus que celui que vous entreprendriez pour toute autre maladie transmissible.

PÉRIODE D'ISOLEMENT POUR UNE PERSONNE DONT LE TEST EST POSITIF

Les nouvelles exigences d'isolement annoncées aujourd'hui sont les suivantes :

- Dix (10) jours si un individu n'est pas complètement vacciné ou immunodéprimé à partir de la date d'un test positif, et
- Cinq (5) jours si l'individu est entièrement vacciné à compter de la date du test positif.

Lorsqu'une personne vaccinée quitte son isolement de cinq (5) jours, elle doit éviter les personnes et les environnements vulnérables (par exemple, les foyers pour personnes âgées et les hôpitaux) ainsi que les grands rassemblements pendant cinq (5) jours.

The vaccinated child or staff may return to the early learning and childcare facility after five (5) days.

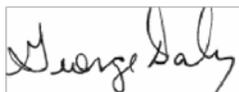
AT-HOME LEARNING

Government announced earlier today that schools will go to at-home learning from January 11th to January 21st. As in previous periods of at-home learning, you are not expected to do the at-home learning while children are in your facility. However, we are asking you to ensure that children have quiet time during the day for reading or other work.

LETTER TO PARENTS AND GUARDIANS

You will find attached to this email, a letter to parents and guardians from the Minister of Education and Early Childhood Development, explaining the changes. We ask that you please distribute the letter to your parents and guardians.

I know the pandemic has been difficult on many professions, certainly our Early Learning and Childcare Sector has been one of the ones most effected. I want to thank you all for your continued dedication and service to children and families of New Brunswick. I can only hope that our new year will unfold much better than we are ending 2021. My sincerest thanks to you all and my best wishes to you and your families for 2022.



George Daley
Deputy Minister

L'enfant ou le personnel vacciné peut retourner dans la garderie éducative après cinq (5) jours.

APPRENTISSAGE À DOMICILE

Le gouvernement a annoncé plus tôt aujourd'hui que les écoles passeront à l'apprentissage à domicile du 11 au 21 janvier. Comme lors des périodes précédentes d'apprentissage à domicile, on ne s'attend pas à ce que vous fassiez l'apprentissage à domicile pendant que les enfants sont dans votre établissement. Cependant, nous vous demandons de veiller à ce que les enfants disposent d'un temps calme pendant la journée pour lire ou faire d'autres travaux.

LETTRE AUX PARENTS ET TUTEURS

Vous trouverez aussi ci-joint, une lettre du ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance expliquant les changements. Nous vous demandons de la transmettre aux parents et tuteurs de votre établissements.

Je sais que la pandémie a été difficile pour de nombreuses professions, et notre secteur de la petite enfance a certainement été l'un des plus touchés. Je tiens à vous remercier tous pour votre dévouement et vos services continus aux enfants et aux familles du Nouveau-Brunswick. Je ne peux qu'espérer que notre nouvelle année se déroulera beaucoup mieux que nous terminons l'année 2021. Mes remerciements les plus sincères à vous tous et mes meilleurs vœux à vous et à vos familles pour 2022.



Marcel Lavoie
Sous-ministre